

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

20 JANUARI 1983

20 JANVIER 1983

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 354
van het Gerechtelijk Wetboek****Projet de loi modifiant l'article 354
du Code judiciaire**AMENDEMENTEN
VAN DE HEER MOUREAUXAMENDEMENTS
PROPOSES PAR M. MOUREAUX**ARTIKEL 1****ARTICLE 1^{er}**

In het opschrift voorgesteld door dit artikel, te doen vervallen de woorden « de leden van de griffies ».

Dans le texte de l'intitulé proposé par cet article, supprimer les mots « membres des greffes ».

*Verantwoording**Justification*

Dit artikel wijzigt het opschrift van hoofdstuk VIII van titel II van boek II van deel II van het Gerechtelijk Wetboek door aan de opsomming onder meer de « leden van de griffies » (griffiers) toe te voegen.

Celui-ci concerne l'intitulé du chapitre VIII du titre II du livre II de la deuxième partie du Code judiciaire. Il tend à y incorporer notamment les « membres des greffes » (greffiers).

Zoals de Raad van State terecht heeft opgemerkt, is de wijziging van het opschrift slechts « een zeer bijkomstig gevolg » van de wijziging van artikel 354, zoals die in artikel 2 van het wetsontwerp wordt voorgesteld.

Or, comme l'a relevé, avec pertinence, le Conseil d'Etat, la modification de l'intitulé n'est que la « conséquence fort accessoire » de la modification de l'article 354, qui fait l'objet de l'article 2 du projet de loi.

ART. 2**ART. 2**

In het eerste lid, tweede regel, van de voorgestelde tekst, te doen vervallen de woorden « van de griffiers ».

Au premier alinéa, deuxième ligne, du texte proposé par cet article, supprimer les mots « aux greffiers ».

*Verantwoording**Justification*

Dit artikel strekt ertoe artikel 354 van het Gerechtelijk Wetboek, dat hoofdstuk VIII vormt, aan te vullen en de Koning te machtigen om onder meer voor de griffiers dezelfde regelingen te treffen als voor de Rijksambtenaren in geval van « afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid » en om « de stand beschikbaarheid en het daaraan verbonden wachtgeld te bepalen ».

Cet article tend à compléter l'article 354 du Code judiciaire, qui constitue le chapitre VIII, et à autoriser le Roi à appliquer, notamment aux greffiers, les dispositions prévues pour les agents de l'Etat en ce qui concerne « les absences pour cause de maladie et d'infirmité », et à « déterminer la position de disponibilité », ainsi qu'à « fixer le traitement d'attente qui y est attaché ».

R. A 11637

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

400 (1982-1983) : N° 1.
N° 2 : Verslag.**R. A 11637**

Voir :

Documents du Sénat :

400 (1982-1983) : N° 1.
N° 2 : Rapport.

Volgens artikel 354, zoals het thans luidt, kan de Koning onder meer de afwezigheid regelen van de secretarissen, de adjunct-secretarissen, de klerken-secretarissen van de parketten en de vertalers, alsmede van de opstellers, de beambten en boden van de griffies en de parketten en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

Indien dit artikel ook betrekking zou hebben op de afwezigheden wegens ziekte of gebrekkigheid, zou dat perfect beantwoorden aan de opzet van de tekst, maar dan wel uitsluitend voor de daarin reeds genoemde personen.

Dit geldt evenwel niet voor de griffiers.

Allereerst dient te worden aangestipt dat :

- zij deel uitmaken van de Rechterlijke Orde;
- hun ambt is nauw verbonden met dat van de rechter; de griffier « staat de rechter bij in alle verrichtingen van zijn ambt », aldus artikel 170 van het Gerechtelijk Wetboek.

Alles wat hen betreft wordt bijgevolg geregeld in bijzondere artikelen van het Gerechtelijk Wetboek.

Wat de « afwezigheden » betreft, dient te worden verwezen naar hoofdstuk IV dat de « afwezigheden en verloven » van de magistraten en « leden van de griffie » (griffiers) eenvormig regelt.

Meer bepaald wat de non-actiefstelling betreft, bepalen artikel 383 en punt 10 van artikel 4 voor de magistraten, evenals punt 11 van artikel 4 van het Gerechtelijk Wetboek voor de griffiers, dat zij in rust worden gesteld « wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen ».

Subsidiair valt op te merken dat de wedde — ook het wachtgeld — in geval van disponibiliteit, niet kan worden vastgesteld bij koninklijk besluit, aangezien de wedde van de leden van de Rechterlijke Orde krachtens artikel 102 van de Grondwet wordt vastgesteld bij wet (Titel III van Boek II van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek).

Besluit : wat betreft de inhoud, alle problemen die in het ontwerp van wet aan de orde komen, zijn in de bestaande teksten reeds opgelost in zoverre ze de griffiers betreffen.

Wat betreft de vorm, indien de Regering de bijzondere maatregelen voor het Rijkspersoneel mede van toepassing wenst te verklaren op de leden van de Rechterlijke Orde, de magistraten en de griffiers, dienen ze te worden ingelast in hoofdstuk IV, dat rechtstreeks op hen betrekking heeft.

In dat geval lijkt voorafgaand overleg noodzakelijk te zijn.

L'article 354 dans sa forme actuelle habilite le Roi à régler notamment les absences des secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrets de parquets et traducteurs, ainsi que des rédacteurs, employés et messagers de greffe et de parquet et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de Cassation.

Y incorporer les absences pour cause de maladie ou d'infirmité répond parfaitement à l'économie du texte en ce qui concerne les personnes qui y sont visées.

Il n'en va cependant pas de même en ce qui concerne les greffiers.

En ordre principal, il y a lieu de noter que :

- ceux-ci font partie de l'Ordre judiciaire;
- leur fonction est intimement liée à celle du juge « qu'il assiste dans tous les actes de son ministère », comme l'énonce l'article 170 du Code judiciaire.

Tout ce qui les concerne est dès lors réglé par des articles spécifiques du Code judiciaire.

En ce qui concerne les « absences », il y a lieu de se référer au chapitre IV qui règle de manière uniforme les « absences et congés » des magistrats et « membres du greffe » (greffiers).

Et plus précisément en ce qui concerne la mise en disponibilité, les articles 383 et point 10 de l'article 4 pour les magistrats, et point 11 de l'article 4 du Code judiciaire pour les greffiers, disposent qu'ils sont mis à la retraite « lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leur fonction ».

Subsidiairement, il y a lieu de remarquer que le traitement — fût-il d'attente — en cas de mise en disponibilité, ne pourrait être fixé par arrêté royal, les traitements des membres de l'Ordre judiciaire étant fixés par la loi (Titre III du Livre II de la deuxième partie du Code judiciaire) et ce conformément à l'article 102 de la Constitution.

Conclusion : quant au fond, tous les points relevés dans le projet de loi trouvent déjà leur solution dans les textes existants en ce qui concerne les greffiers.

Quant à la forme, si le Gouvernement désire faire bénéficier les membres de l'Ordre judiciaire, magistrats et greffiers, des mesures spéciales applicables en l'espèce aux agents de l'Etat, il y a lieu de les incorporer au chapitre IV, qui les concerne directement.

Une concertation préalable s'avère nécessaire dans cette éventualité.

S. MOUREAUX.